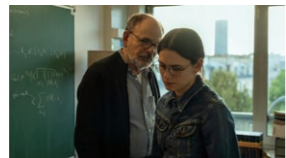


4/12 [金] 18:30-21:00

« Le théorème de Marguerite »  
d'Anna Novion (112mn)

映画上映『マルグリットの定理』  
監督:アンナ・ノヴィオン



© TS PRODUCTIONS

Le parcours d'apprentissage d'une jeune femme au cœur de la recherche mathématique française ; une aventure émotionnelle entre art et sciences (suivi d'un échange avec une chercheuse française et un chercheur japonais).

マルグリットは、パリ高等師範学校(ENS)で純粋数学を専攻する学年唯一の女性。ある日、数学における確信が崩れ去り、打ちのめされることに。しかし新しい世界と出会い、自分自身を再構築していく…。上映後、アリアヌ・メザール教授(パリ高等師範学校)と玉川安騎男教授(RIMS京都大学)による英語のディスカッション(と日本語による要約)あり。

会場 | 関西日仏学館(京都)  
料金 | 無料、要事前予約  
映画はフランス語、英語字幕あり  
主催 | 日仏国際研究ネットワークAHGT X  
京都大学数理解析研究所  
共催 | 関西日仏学館

Lieu | IFK - Kyoto  
Gratuit, réservation obligatoire



4/13 [土] 14:00-16:00

Introduction aux cultures  
et sociétés  
africaines à travers les  
musiques populaires

ポピュラー音楽を通して学ぶ  
仏語圏アフリカの文化と社会



© Amane Amoi

Le continent est mondialement connu pour la richesse et la diversité de ses expressions artistiques. Venez découvrir, danser et vibrer aux rythmes de sonorités inoubliables !

このワークショップでは、仏語圏アフリカのポピュラー音楽を聴きながら、背景となる文化や社会について学びます。

会場 | 京都大学稲盛財団記念館3階会議室  
京都市左京区吉田本町  
料金 | 無料、要事前予約  
主催 | 京都大学アフリカ地域研究資料センター  
共催 | 関西日仏学館、京都精華大学アフリカ・アジア現代文化研究センター

Lieu | Kyoto University  
Inamori bldg 3F Meeting Room  
Gratuit, réservation obligatoire



4/14 [日] 10:00-16:00

Le marché de l'Institut

ル・マルシェ



Rejoignez nous pour ce grand classique de l'Institut autour de l'artisanat et de la gastronomie !

美味しい食べ物や素敵な雑貨が並ぶマルシェ。音楽が流れるガーデンで、素敵な日曜日を！

会場 | 関西日仏学館(京都) 料金 | 無料、荒天の場合中止  
主催 | ena farm 共催 | 関西日仏学館

Lieu | IFK - Kyoto

4/14 [日] 14:00-15:00

Workshop musical :  
Tambour bèlè & ti-bwa

マルティニーク伝統太鼓ワークショップ



Découvrez le tambour traditionnel de Martinique dans le cadre de cet atelier ouvert à tous !

カリブ海に浮かぶマルティニークの伝統的な太鼓、ベレ。大地の音を奏でるため、今日ではラム酒の樽の板を使用して作られています。音楽ワークショップで、ぜひこの楽器を体験してみてください！



会場 | 関西日仏学館(京都)  
料金 | 無料、要事前予約  
主催 | J'Imagine Japan

Lieu | IFK - Kyoto  
Gratuit, réservation obligatoire

4/14 [日] 11:00-12:00

Club des petits spécial Francophonie

小さな子どものためのアトリエ  
(フランコフォニー特別版)



Atelier ludique autour de la langue française à destination des enfants de 3 à 5 ans, avec une lecture sur un pays de la Francophonie et une activité de création manuelle.

3歳から5歳のお子さまを対象としたフランス語の楽しいワークショップ。フランス語圏の国についての読み聞かせと、簡単な工作を行います。

会場 | 関西日仏学館(京都)  
料金 | 1700円 クラブ・フランス会員1500円  
(定員16名)要事前予約

Lieu | IFK - Kyoto  
1700 ¥, membre Club France 1500 ¥ /  
réservation obligatoire

4/16 [火] 18:00-19:30 会場 | 関西日仏学館(大阪)

4/19 [金] 18:00-19:30 会場 | 関西日仏学館(京都)

Conférence sur les enjeux de transmission  
dans les activités de JICA en Afrique

アフリカの大地で課題に挑む日本の知見～  
草の根の伝承者・JICA海外協力隊～

JICA海外協力隊とは、2年間開発途上国で現地の人々と共に生活し、同じ目線で途上国の課題解決に貢献する活動を行っています。登壇講師は、仏語圏の国々で小学校教育、建築の分野で日本の技術や経験を伝える活動をしました。現地の人々の生活や考え方を学び、ともに過ごした2年間についてお話しします。



講師 | 4/16 岡本智子(モロッコ / 建築 / 2005年度)  
4/19 藤原真美(小学校教育 / セネガル / 2010年度)  
料金 | 無料  
主催 | JICA



4/20 [土] 14:00-15:00

À la découverte du Nô  
(présentation pour francophones)

能楽を知る



L'acteur de Nô professionnel, Akitaka UEDA, révèle les mystères de cet art traditionnel et invite les participants à explorer masques et costumes.

観世流能楽師シテ方の上田顕崇が能について解説。参加者は能の装束や面に触る体験もできます。最後は能の一部を間近で鑑賞します。

会場 | 関西日仏学館(京都)  
料金 | 無料、要事前予約  
主催 | 関西日仏学館  
共催 | 於・夙川能舞台瓦照苑

Lieu | IFK - Kyoto  
Gratuit, réservation obligatoire

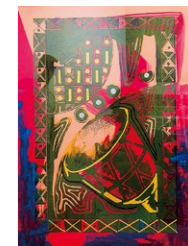


3/22[金] - 4/20[土]

L'art comme outil de transmission « Seko a ni Donko »

ディアロ・ママリ展覧会

伝達手段としてのアート « Seko a ni Donko »



Les travaux de Mamary Diallo sont basés sur les identités culturelles du Mali, en utilisant la technique de la sérigraphie.

マリの文化的アイデンティティに依拠しつつ、シルクスクリーンの技法を応用した、造形作家ディアロ・ママリの展覧会。

会場 | 関西日仏学館(京都)  
料金 | 無料

Lieu | IFK - Kyoto  
gratuit

各イベントの詳細・ご予約はこちらから  
Informations/réservations

プログラムは予告なく変更される場合があります。  
最新情報は関西日仏学館のイベントサイトでご確認ください。



Osaka Kyoto Kobe J F E

3/31 [日] 14:00-16:50

L'Institut français à Kobe!

関西日仏学館が神戸にやってくる!



関西日仏学館のフランス人教師、  
ファビアン・シェルボネによる無料体験レッスン。フランスにまつわる楽しいクイズも!

会場 | 神戸国際コミュニティセンター(KICC) | 神戸市長田区腕塚町5-3-1-401  
料金 | 無料、要事前予約、定員あり 主催 | 関西日仏学館、神戸国際コミュニティセンター

Osaka Kyoto Kobe J F E

4/2 [火] 19:00

Projection:

ÔMECITTÀ de Chantal Stoman (69min)



映画上映:『オウメチッタ』(69分)監督:ジャンタル・ストマン  
© Chantal Stoman  
Ôme est une ville inconnue, inconnue au Japon, inconnue du tourisme.  
Chantal Stoman a rencontré Ôme par hasard, une petite bourgade au nord-ouest de Tokyo,  
qui fait immanquablement rejaillir les plus belles scènes des grands classiques du cinéma.

知られざる街、青梅。日本人にも、観光客にもあまり知られていないこの街に、ジャンタル・  
ストマンは思いがけず出逢いました。東京の西端に位置するこの小さな街は、数々の傑作  
映画の名場面を甦らせています。ストマン監督による映画紹介と、上映後のトークあり。

会場 | シネ・ヌーヴォ | 大阪西区九条1-20-24 Lieu | Ciné Nouveau  
料金 | 一般1800円、シニア1300円、シネクラブ会 1800 ¥, sénior 1300 ¥,  
員・学生1200円(回数券・招待券使用不可)、要事前 membre Ciné Club et étudiants 1200 ¥/  
予約 主催 | シネ・ヌーヴォ 共催 | 関西日仏学館 réservation obligatoire

Osaka Kyoto Kobe J F E

4/6 [土] 17:00-19:00

Conférence : Profane et sacré,  
ou l'utilisation de la marionnette japonaise  
en milieu rural, en dehors des institutions  
théâtrales et lors d'évènements religieux.



聖と俗:劇場外や農村での  
宗教行事における人形使用の実践



Tomoe Kobayashi et Simon Moers participent à la diversification de la  
représentation de la marionnette japonaise en France, majoritairement occultée en  
Europe par l'imaginaire du Bunraku.

フランスやヨーロッパでは、国立文楽劇場による文楽のイメージが強い日本の伝統人  
形劇。2人のアーティスト、小林ともえとシモン・ムルスのリサーチにより、日本における  
文楽以外の人形劇の実践について紹介します。

会場 | 関西日仏学館(大阪) 料金 | 無料、要事前予約 Lieu | IFK - Osaka  
主催 | 関西日仏学館 共催 | Projet D Gratuit, réservation obligatoire

フランコフォニー月間について

フランス語とフランス語圏における文化の多様性を称えるフランコフォニー  
月間。フランス、ケベック、ベルギー、スイス、フランス語圏アンティル諸島、  
フランス語圏アフリカといった多数の地域と様々な分野(言語、科学、グル  
メ、アート)をめぐるイベントによるこそ!

Célébrons la diversité de la langue française et des cultures des  
pays francophones ! Découvrez une quinzaine de manifestations de  
nature variée (linguistique, scientifique, gastronomique, artistique)  
et d'horizons multiples - dont la France, le Québec, la Belgique, la  
Suisse, les Antilles françaises, ou l'Afrique francophone.

今年のテーマ

フランコフォニーの今年のテーマは「伝達」です。「伝達」とは、過去と現在  
を、個人と社会をつなぐ糸であり、個人間の理解とつながりを生み出す触  
媒のようなものです。「伝達」をあらゆる側面から検証することをおして  
(何を、どのように、誰のために「伝達」するのか)、フランコフォニー月間  
2024は、集团的アイデンティティを形成するフランス語圏文化の豊かさ  
と遺産を(再)発見する機会となることでしょう。

Le festival s'inscrit cette année sous le thème de la « transmission ».  
Fil conducteur qui relie le passé au présent, l'échelle personnelle à la  
sphère collective, la transmission agit comme un catalyseur de  
compréhension et de mise en lien des individus. En explorant la  
transmission sous toutes ses formes (quoi, comment, pourquoi et pour  
qui transmettre), le Mois de la Francophonie 2024 vous invite à  
(re)découvrir la richesse des cultures francophones et les héritages qui  
forgent l'identité collective.

関西日仏学館 Institut français du Kansai (IFK)

www.institutfrancais.jp/kansai/

京都 | KYOTO

京都市左京区吉田泉殿町8 TEL: 075-761-2105

大阪 | OSAKA

大阪市北区天神橋2-2-11 阪急産業南森町ビル9階 TEL:06-6358-7391

J = 日本語 F = Français E = English



フランス語と、フランス語圏における  
文化の多様性を称える

# Mois de la francophonie 2024

フランコフォニー月間  
2024

2024/3/22 [金] — 4/20 [土]

## Mois de la francophonie 2024

フランコフォニー月間 | 2024

Osaka Kyoto Kobe J F E

3/22 [金] 18:15

nexCafé Francophonie

nexCafé フランコフォニー



Organisé par Swissnex in Japan, nexCafé francophonie réunit scientifiques et  
entrepreneurs pour présenter leur travail devant un large public.

仏語圏の科学とイノベーションを推進するnexCafé。  
仏語圏の研究者、起業家を招き、研究や成果をフランス語で発表します。

会場 | 在大阪スイス領事館 Lieu | Consulat de Suisse à Osaka  
大阪市北区堂島1-1-5梅田新道ビル1階 Gratuit, réservation obligatoire

料金 | 無料、要事前予約  
主催 | スイスネクス・イン・ジャパン、在大阪スイス領事館

Osaka Kyoto Kobe J F E

3/23 [土] 13:00-16:30

Festival de la Francophonie dans le Kansai 2024 à Kobe

関西フランコフォニー・フェスティバル 2024 in 神戸

Une manifestation pour mieux comprendre la conception de la francophonie.

国際フランコフォニー機構の誕生を祝い、世界中でフランス語を話す88の国と地域が参加し、  
推進するフランコフォニー運動(様々な歴史を経て辿り着いた普遍的価値、即ち、自由、博  
愛、平等、友情連帯、言語・文化の多様性、民主主義、人権などを、フランス語を通して考え、  
訴求する運動)への理解を深めます。

会場 | 兵庫県立美術館ミュージアムホール Lieu | Musée Préfectoral de Hyogo  
神戸市中央区脇浜海岸通1-1-1 Gratuit, réservation obligatoire

料金 | 無料、要事前予約  
主催 | 関西フランコフォニー・フェスティバル in 神戸実行委員会

Osaka Kyoto Kobe J F E

3/30 [土] 11:00-18:00 ※京都は13:30-17:00

Portes ouvertes de l'Institut

フランス語オープンデー



春学期(4月6日~6月22日)の前に、フランス語講座の無料体  
験レッスンを受けてみませんか?大阪校ではテーマ別アトリエ  
も開催し、美味しいスタンドが並ぶとともに、マイ・フレンチ・フィ  
ルム・フェスティバルの短編映画上映会も行います。

会場 | 関西日仏学館(大阪・京都) 料金 | 無料、事前予約をおすすめします

